

## 2 Tesalonicenses

<sup>1</sup> Chaa hõjts hädaa nocy nhädiuunmuga'añ, hõõch Pablo, mөөdä Silvano, mөөdä Timoteo. Mijts hädaa nyajnäjaayøoby, pønjaty jim hamugøoby Dioswiingud-sähgøobiä Tesalónica. Ja'a Dios hajxy nDeedyháltäm, mөөdä Jesucristo hajxy nWiindsøn'háltäm. <sup>2</sup> Ween mijtsä Dios ja'a tsooctä mayhajt xtiuunä, ween mijtsä hoyhajtä weenhajt xmio'oy.

<sup>3</sup> Mägu'ughajpädøjc, ja'a mijtscøxpä hõjtsä Dios hoy miänaajä nnäma'ay "Dioscujú'uyäp." Hawiinmats jaduñ. Hix, tehngajnä Diosmädia'agy hajxy mjaac mäbøcy, mөөd hajxy tehngajnä mjaac niçhogyii hamiñ haxøpy. <sup>4</sup> Hoy miajatiä hõjts nwädity maa ja'a Diostøjcän, jaduñ hõjts nmädia'agy ja'a mijtscøxpä coo ja'a Diosmädia'agy hajxy hoy mjaançh tehñ miäbøcy, mөөd coo hajxy hoy mjaançh tehñ miee'xtucy, hoy hajxy hanaxiä mja tsaachpøcy ja'a Dioscøxpä. <sup>5</sup> Coo hajxy jaduñ mmee'xtucy, paadiä Dios hajxy jim xpiäda'aga'añ hawa'adstuum coo hänajty miähane'ema'añ. Xyhijxpä Dios hajxy coo hajxy je'e myajcudsaaçhpøgø'oy. Hoy jaduñ coo hajxy jim xpiädá'agät.

<sup>6</sup> Pønjaty mijts jaduñ xchaaçhtiuumb, yaghawiimbidaambiä Dios jaduñ. Jaduñä Dios jioot chocy. <sup>7</sup> Coo ja'a Wiindsøn Jesucristo yaa miänajtägatsa'añ hädaa yaabä naaxwiin, jim choona'añ tsajpootyp. Ja'a mioonsä miøødmänacaamby, ja'a hajxy mäjaamøødpä. Hajájjäbä Jesucristo quiäda'aga'añ. Mänitä Dios hajxy nägøxiä xyajpoo'xáañäm, mөөd hõjts mөөd mijts nägøxiä. Cab hajxy jaduñ xyajtsaaçhtiuunáañänä. <sup>8</sup> Coo ja'a Jesucristo hänajty yaa tøø quiäda'agy, mänitä jäya'ayhajxy quiumädowa'añ pønjatiä Dios hänajty tøø quia'a

møjpädá'aguiäbä, pønjatiä miädia'agy hänajty tøø quia'a mábójcäbä ja'a Wiindsón Jesucristocøxpä. <sup>9</sup> Cøjxta'axiøø hajxy jiiby chaačhpøga'añ haxøøgtuum. Cab hajxy jim mänaa yajtägø'øwa'añii Dioswiinduum, maa ja'a Dios mõj jaanč yhäña'ayän, maa mõcmäjaa miøødän. <sup>10</sup> Coø ja'a Jesucristo hänajty yaa tøø quiäda'agy, mänitä jäya'ay-hajxy jiaanč tehñ yagjuø'øwa'añ, ja'a Diosmädia'agy hajxy hänajty tøø miäbøquiäbä, ja'a hajxy hänajty tøø ñähwa'ačh tøø quiuhwá'ačhäbä. Mänitä Jesucristo hajxy wyiingudsähgø'øwa'añ. Jim mijts hänajty mbahidaambä je'eguiøxp coø ja'a Diosmädia'agy hajxy hänajty tøø mmäbøjpä neby højts mijts tøø nyajñähixø'øyän.

<sup>11</sup> Ja'a mijtsøxpä højtsä Dios hoy miänaajä nba'ya'axy coø ja'a miädia'agy hajxy hoy mgudiúunät, ween hajxy jadhñ xquiumay. Paady hajxy tøø xyajñähdiyy coø hajxy mnähwa'ads mguhwá'adsät. Ween hajxy xpiuhbety ja'a miäjaahaam coø ja'a miädia'agy hajxy hoy mmäbójcät, jadhñä hojioot hajxy mmøødhädät. <sup>12</sup> Coø ja'a hoybä weenbä hajxy jadhñ mgudiúunät, jadhñä cu'ugä Wiindsón Jesucristo hajxy wyiingudsähgø'øwät, mõød jadhñ mijtsä cu'ug xwyiingudsähgø'øbiät. Ja'a nDioshájtäm mõødä Wiindsón Jesucristo, jaaya'ay mijtsä tsooctä may-hajt xtiúunäp.

## 2

<sup>1-2</sup> Mägu'ughajpädøjc, chámhøch nmädia'aga'añ coø ja'a Wiindsón Jesucristo yaa quiädaactägatsa'añ hädaa yaabä naaxwiin, mõød coø hajxy xmiøjya'axáanäm coø hajxy jim nhamugøøyyämät maa je'ejan. Hoorä, coø hajxy mmädoyhädät cooc tyijy tøø yhabaatnä coø ja'a Jesucristo quiädaactägatsaanä, cab hajxy mdsoj mábøgät. Cab hajxy mjootmayhädät. Cab hajxy mdsähgø'øwät. Hiñ, jadhñä häna'c-hajxy näje'e tøø yhøhñda'agy cooc

tyijy ja'a Dios jaduñ tøø miäna'añ, møød cooc tyijy højts jaduñ tøø nmäna'añ, capxyhaam, nocyhaam. Pero cab jaduñ ñä'ä tøyyä. Paady højts mijts cham nmänuu'xta'agy <sup>3</sup> coo hajxy mga'a yajwiinhøønät ni weeñtiä. Hix, cab jaduñ choj habaada'añ. Jayøjpä jaya'ayä Diosmädia'agy hajxy nämay ñajtshixø'øwa'añ. Mänitä haxøøgjäya'ay wyiingähxø'øga'añ, ja'a hänajty jiiby ca'awaambä haxøøgtuum. <sup>4</sup> Mänitä haxøøgjäya'ayä Dios miädsibø'øwa'añ møødä jäya'ayhajxy yaa wyiingudsähgøøbiä cøxiä. Jaančh tehñ yajcumayaamb hänajty jaduñ. Mänitä yhanehñdaact jiiby piäda'aga'añ maa Diostøjcän. Jaduñ hänajty ñibiäda'aga'añii nebiä Diosän. Yajwiingudsähgø'øwaamb hänajty jaduñ nebiä Diosän.

<sup>5</sup> Mänäajøch jim nhitiän maa mijtsän, mänitøch jaduñ nhuuc hawáañäm coo jaduñ jiada'añ. Mjahmiejchp hajxy jaduñ, túhñmäts. <sup>6</sup> Cabä haxøøgjäya'ay jaduñ choj wiingähxø'øga'añ je'eguiøxp coo yhadugyii høxtä coonä Dios yaghabáadät coo jaduñ wyiingähxø'øgät. Mnajuøøby hajxy jaduñ pøn mähadujp. <sup>7</sup> Tøø ja'a haxøøgwiinmahñdy tiägøøñä wädiypä. Hamee'ch jaduñ wiädity. Jaanä jaduñ je'e yhadújcäbä. Coo yhabáadät coo quia'a hadújcänät, mänitä mähadujpä jiøwa'adsa'añ. <sup>8</sup> Mänitä haxøøgjäya'ay jaduñ jiaančh wiingähxø'øga'añ. Mänitnä Wiindsónñ Jesucristo yaa quiädaactägatsa'añ mäjaamøød. Mänitä Jesucristo ja'a haxøøgjäya'ay yajcuhdägoyya'añ. Piäxujyhaam jaduñ yagho'øga'añ. <sup>9</sup> Coo ja'a haxøøgjäya'ay jaduñ wyiingähxø'øga'añ, ja'a mõjcu'ugong puhbedaamb. Møcmäjaa miøødhadaamby. Mänitä hijxtahñd yajcähxø'øga'añ hoy-yagjuøøñä. Jaduñä cu'ug hänajty wyiinhøøna'añ. <sup>10</sup> Haxøøgwiinmahñdyhaam hänajty miäwiinhøøna'añ. Ja'a jäya'ayhajxy hänajty tu'udägoyyaambä, je'edshajxy jaduñ yajwiinhøønaamb.

Paady hajxy hánajty tiu'udägoyya'añ coo ja'a tøyhajt hajxy hánajty tøø quia'a tsoey. Paady hajxy hánajty quia'a nähwa'ads quia'a cuhwa'adsa'añ. <sup>11-12</sup> Pønjatia tøyhajt jaduñ ca'a tsojþ, ja'a haxøøgpä hajxy wyiinxoondaacypy. Jaduñä Dios miäna'añ coo hajxy ween yajwiinhøøñ, møød coo ja'a hønnda'agymiädia'agy hajxy ween miäböcy, jaduñ hajxy jiiby quia'awät haxøøgtuum.

<sup>13</sup> Mägu'ughajpädøjc, xjiaanč tehñ chojpy mijtsä Dios. Ja'a mijtscøxpä højtsä Dios hoy miänaajä nnäma'ay “Dioscujú'uyäp.” Hawiinmats jaduñ. Paady højts jaduñ nnäma'ay je'eguiøxp coo ja'a Dios hajxy jecy xyajnähdijy coo hajxy mnähwa'ads mguhwá'adsät. Cahnä hädaa yaabä naaxwiin hánajty yhawijy tiøø'xta'agy coo hajxy jaduñ xyajnähdijy. Coo ja'a tøyhajt hajxy tøø mmäböcy, paadia Dios hajxy xyajnähwa'ačh xyajcuhwa'ačh ja'a yh-Espirituhaam. <sup>14</sup> Coo ja'a Dios hajxy jaduñ xyajnähdijy, paadia tøyhajt hajxy tøø mmäböcy mänaa højts mijts hoy nyajwiingapxø'øyän. Jaduñ hajxy tøø xyajnähdijpä coo ja'a Wiindsón Jesucristo hajxy xmiøødhídät cøjxta'axiøø.

<sup>15</sup> Mägu'ughajpädøjc, tøø højts mijtsä cuhdujt madiu'u nyajnähixø'øy capxyhaam møød nocyhaam. Hamuum-du'joot hajxy jaduñ mmäböगत tehngajnä. Cab hajxy nnajtshixø'øwät. <sup>16</sup> Xjiaanč tehñ chójcäm ja'a Wiindsón Jesucristo hajxy møødä Diosteedy. Tøø mayhajt hajxy xtiúunäm coo hajxy tøø xyajwiinwaanøøyyäm cooc hajxy hoy miänaajä xmiøødhidáanäm. <sup>17</sup> Weenä Dios hajxy xpiuhbety coo hajxy hoy mgudiúnät, møød coo hajxy hoy mgápxät.

### 3

<sup>1</sup> Hoorä, mägu'ughajpädøjc, huuc pa'ya'axä Dios hajxy ja'a højtscøxpä, ween højtsä mädia'agy ja'a Jesu-

cristocøxpä paquiä nøcxy nyajwa'xy, weenä cu'ugha-jxy miäböcy nej mijts tøø mmäbøquiän, <sup>2</sup> møød ween højtsä Dios xñäwa'añ maa ja'a haxøøghäna'c-hajxiän, maa ja'a cahwiindøyhäna'c-hajxiän. Hiḅ, cabä jäya'ay-hajxy nägøxiä miäböcy. <sup>3</sup> Pero tømiädiaacpä Dios. Xpi-uhbedaamb hajxy jaduhñ. Xñäwa'anaamb hajxy jaduhñ maa ja'a haxøøgpän. <sup>4</sup> Jaanä jaduhñduhmbä, nmäböjcäp højtsä Dios ja'a miädia'agy ja'a mijtsøxpä. Nnajuøøby højts coo mijtsä cuhdujt mgudiuna'añ, ja'a højts mijts cham nyajwiingapxø'øwaambiä. <sup>5</sup> Weenä Dios hajxy xji-aac yajwiinjuyø'oy tiiguiøxpä hajxy jaduhñ coo xchójcäm, møød tiiguiøxpä Jesucristo coo miee'xtujcy mänaa yaa yhitiän hädaa yaabä naaxwiin.

<sup>6</sup> Mägu'ughajpädøjc, tøø højts nmädoyhaty cooc mi-jts näje'e mwil'i ñuuxho'ogy, møød cooc hajxy näje'e mga'a nä'ägädä tuna'añ. Hoorä, jaduhñ højts mijts nmägapxy nhane'emy ja'a Wiindsøn Jesucristocøxpä coo hajxy mbuhwá'adsät pønjaty jaduhñ wil'i ñuuxho'p, ja'a cuhdujt hajxy ca'a cudiunaambä, ja'a højts mijts tøø nyajwiingapxø'øyäbä. <sup>7</sup> Mnajuøøby hajxy coo højts hawi-inmats xpiahíxät neby højts hoy nwäditiän. Hiḅ, mänaa højts jim nhitiän maa mijtsän, cab højts hänäjty jim nnuuxho'ogy. <sup>8</sup> Caj pues. Xøømdsuhm højts hänäjty nduhñ nxajy. Paady højts hänäjty jaduhñ nguhdujthaty, cab højts hänäjty ndsocy coo højts mijts cu xpiuhbejty. Ngujuuby højts hänäjty tijaty højts hänäjty ngaaby. <sup>9</sup> Paady højts hänäjty jaduhñ nguhdujthaty, jaduhñ højts hänäjty ndsocy coo højts mijts jaduhñ xpiahíxät, hoy højtsä cuhdujt hänäjty nja møødä coo højts mijts cu xpiuhbejty. <sup>10</sup> Mänaa højts jim nhitiän maa mijtsän, jaduhñ højts hänäjty nmägapxy nhane'emy coo hajxy nägøxiä mdun mxájät. Pøn jaduhñ ca'a tunaamb, cabä caayyøøc hajxy mmó'owät. <sup>11</sup> Coo højts jaduhñ tøø

nmädoyhaty cooc hajxy jaduhñ näje'e mwi'i ñuuxho'ogy, mөөd cooc hajxy näje'e mga'a nä'ägädä tuna'añ, mөөd cooc hajxy näje'e mwi'i yajtägø'oy maa cueendä hajxy mga'a mөөdän, <sup>12</sup> pønjaty jaduhñ jatcøøby, jaduhñ højts nmägapxy nhane'emy ja'a Wiindsón Jesucristocøxpä coo hajxy jootcujc ween tiuñ xiajy, jaduhñä quiaaayyøøc hajxy ñiguiudúunäxät.

<sup>13</sup> Mijts, mägu'ughajpädøjc, cab hajxy mnänuuxø'owät coo ja'a hoybä weenbä hajxy mdúnät. <sup>14</sup> Pøn jaduhñ ca'a cudiunaamb neby højts chamñ ngujaayän maa hä-daa noquiän, myajcopcø'owäp hajxy jaduhñ. Cab hajxy mmөөdwädijmúnät. Ween jaduhñ chähdiuñ. <sup>15</sup> Pero cab hajxy mmädsiphädät. Jaduhñ hajxy mhoj mmägápxät nebiä huch nebiä puhya'ayän.

<sup>16</sup> Yejpiä Dios ja'a hoyhajtä weenhajt. Ween mijtsä hoyhajtä weenhajt møj may xmio'oy hoy miänaajä. Ween hajxy nägøxiä xmiөөdhity.

<sup>17</sup> Høøch Pablo, hamdsoo cø'øháamhöch chamñ njah-miaya'añ. Jaduhñhöch nxøø ngujaay hoy ñä'a mädyii nocyjiootiä: Pablo. <sup>18</sup> Ween mijtsä Wiindsón Jesucristo ja'a tsooctä mayhajt xtiuunä nägøxiä. Amén.

## **El Nuevo Testamento en mixe de Guichicovi** **New Testament in Mixe, Isthmus (MX:mir:Mixe, Isthmus)**

copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixe, Isthmus

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Guichicovi [mir], Mexico

### **Copyright Information**

© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Mixe, Isthmus

**© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

